



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การศึกษาการเรียนการสอนวิชาวัฒนธรรมจีนโดยใช้เทศกาลไหว้บ๊ะจ่าง
เป็นกรณีศึกษา

THE STUDY OF TEACHING CHINESE CULTURE

- A CASE STUDY IS DUANWU FESTIVAL

泰国汉语教学中的中国文化教学
—以端午节文化习俗为例

เกตุยุพา เสนาบุรณ์
(孔文苑)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
พ.ศ. 2557

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การศึกษาการเรียนการสอนวิชาวัฒนธรรมจีนกรณีศึกษาเทศกาลไหว้บ๊ะจ่าง

THE STUDY OF TEACHING CHINESE CULTURE

-A CASE STUDY IS DUANWU FESTIVAL

泰国汉语教学中的中国文化教学
—以端午节文化习俗为例

เกตุยุพา เสนาบุรณ์ (孔文苑)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

เมื่อวันที่ 20 กรกฎาคม พ.ศ. 2557



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บุรินทร์ ศรีสมถวิล
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ



Assoc. Prof. Dr. Li Zhiyan
กรรมการ



Prof. Dr. Li Yinsheng
กรรมการ



Dr. Yin Yushan
กรรมการ



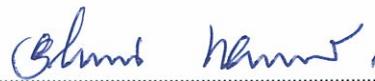
รองศาสตราจารย์อิสยา จันทร์วิธานุชิต
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย



Prof. Dr. Li Yinsheng
อาจารย์ที่ปรึกษา



อาจารย์ ดร.เฉิน อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)



ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อุไรพรรณ เจนวาณิชยานนท์
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การศึกษาการเรียนการสอนวิชาวัฒนธรรมจีน
โดยใช้เทศกาลไหว้บ๊ะจ่างกรณีศึกษา

เกตุยุพา เสนาบุรณ์ 554066

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: LI YINSHENG, Ph.D.

บทคัดย่อ

การพัฒนาเทคโนโลยีของประเทศจีนอย่างไม่หยุดนิ่ง ส่งผลให้ในปัจจุบันมีชาวต่างชาติเริ่มสนใจในการเรียนภาษาจีนมากยิ่งขึ้น แต่ทว่า จุดเด่นและภาษาของวัฒนธรรมจีน มีประวัติศาสตร์ที่ยาวนานกว่า 5000 ปี และจุดเด่นเหล่านี้ทำให้ผู้เรียนไม่สามารถรับรู้และเข้าใจได้ทั้งหมด ด้วยเหตุนี้จึงทำให้เกิดอุปสรรคในการสื่อสารขึ้น ในปัจจุบันนี้จึงต้องนำวัฒนธรรมจีนสอดแทรกเข้าไปในการเรียนการสอนอย่างเหมาะสม เพื่อรักษาเอกลักษณ์ของวัฒนธรรมจีนไว้ ไม่เพียงแต่จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาการเรียนการสอนภาษาจีนในอนาคต แต่ยังสามารถเป็นแนวทางให้กับการพัฒนาวัฒนธรรมจีนต่อไป วิจัยเล่มนี้วิจัยด้วยทฤษฎีและการปฏิบัติ 2 ด้าน โดยใช้การเรียนการสอนเทศกาลไหว้บ๊ะจ่างของจีนเป็นกรณีศึกษา ผู้เขียนได้วิจัยถึงการเรียนการสอน และยกตัวอย่าง อีกทั้งยังกล่าวถึงความรู้และแนวคิดให้กับอาจารย์สอนภาษาจีน

คำสำคัญ: การสอนภาษาจีน การสอนวัฒนธรรม เทศกาลไหว้บ๊ะจ่าง

**THE STUDY OF TEACHING CHINESE CULTURE
- A CASE STUDY OF DUANWU FESTIVAL**

KETYUPHA SENABOON 554066

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: LI YINSHENG, Ph.D.

ABSTRACT

With the development of Chinese technology, more and more students begin to learn Chinese. However, because of more than five thousand years history, there are a lot of characteristics of culture existing in Chinese. Once those Characteristic are not understood by students, the obstacle of communication will come out. In modern society, it is very necessary systemize the culture education for Chinese teaching, which will match the direction of the language education and keep the purity and unique of Chinese. This is not only good for the development of teaching Chinese, but also providing a guide to the culture development, which is a fundamental element for language education. This article, begin with theory and practice, discuss how to process a class in the culture class, and make an example. Then, demonstrate a the awareness the knowledge which is important for the teacher of teaching Chinese. Especially, the pedagogies of culture education and how to combine the culture education and language education is the main point be stated and discussed in this article.

Keywords: Chinese teaching, Culture teaching, Duanwu festival

泰国汉语教学中的中国文化教学 ——以端午节文化习俗为例

孔文苑 554066

文学硕士学位（汉语教学）

指导老师：李寅生 博士教授

摘要

随着中国科学技术等方面的不断进步，在新的历史条件下，越来越多的外国人开始学习中文，然而问题也随之产生：中国五千年的历史文化造就了中文里很多语言文化特点，而这些特点不能被学习者所接受和理解，因此交流的障碍就产生了。在现代社会文化发展和挑战并存的大背景下，汉语教学有必要将文化教育的教学体系细化并且完善，与语言教学的大方向相配合，保持中国文化的纯洁性和独特性，形成一套与语言教学相协调的文化教学大纲，这不仅有利于世界汉语教学事业的今后发展，更可以为以后的文化发展提供理论指导，为中国日后的战略发展提供了理论基础和根据。本文从理论和实践两个方面入手，以泰国课堂上的端午节教学为例，探讨了如何在课堂上进行文化教学，并做了举例示范；随后又对汉语教师应该具备的知识和意识进行了阐述。

关键词：汉语教学 文化文化 端午节

目录

บทคัดย่อภาษาไทย	I
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	II
摘要	III
目录	IV
第一章 绪论	1
第一节 选题缘由与研究价值	2
第二节 研究内容与研究方法	3
第二章 文化教学及其研究现状分析	5
第一节 文化的含义	5
第二节 中国文化特点	6
第三节 中国国内对于文化教学的研究成果	9
第四节 泰国国内文化教学研究情况	12
第三章 汉语教学的过程中文化教学的原则与内容	14
第一节 汉语教学的过程中文化教学的原则	14
第二节 汉语教学的过程中文化教学的内容	16
第三节 文化教学在汉语教学中的比重	20
第四章 以端午节教学为例泰国课堂上的应用以及分析	23
第一节 中国端午节的内涵以及选择端午节原因	23
第二节 端午节教学课程案例及其分析	24
第三节 由端午节课程产生的一些看法	30
第五章 汉语文化中教师应该具备的条件	32
第一节 汉语教师应该具备的基本知识	32
第二节 汉语教师应该具备的意识	34
结 语	36
参考文献	37
致 谢	39
ประวัติผู้เขียน	40

引言

作为人类之间相互共同理解的工具，语言不仅可以促进文化的交流，更可以促进全世界人民的了解和友谊，为全世界的科技进步和经济昌盛做出贡献。随着中国改革开放的开始，中国经济的发展让世界的所有人都震惊，中国近年来的综合国力与日俱增，在国际地位有了很大的改变，“中国速度”得到了世界很多国家首脑的关注，他们对中国倾注了很大的热情。因此，当今社会形成了一个世界的发展不能离开中国的环境，而中国的发展也要依靠世界。作为中国的通用语言和世界上最古老的语言，汉语在经历了几千年的历史后，正在表现出自己的更强更鲜活的生命力，并且吸引着全世界都在学习汉语。“汉语热潮”成为了国际趋势，《时代》周刊曾这样说过：“如果你想领先别人，就先学汉语吧。”

全世界大约有 13 多亿的人口在使用汉语，占全世界总人口的近五分之一，并且学习汉语的人数仍在不断地增加，这样的趋势让汉语逐渐被世界所接收，成为更多人交流沟通的工具。越来越多的来华友人开始学习汉语，这使得中国人和更多的世界各国的友人可以进行不同文化间的交流，因此汉语教育的地位越来越凸显，越来越被世界各国的教育界所接收。汉语教师，不仅是在传播汉语和汉语知识，同时肩负着更加艰巨的任务，那就是让中国的文化走向世界，搭建起中国和国际交流的桥梁和道路，把中国的国际地位推向更高的位置。也就是说，汉语教学和文化教学相辅相成，二者缺一不可，两者的关系可以用“血浓于水”来形容。语言的学习不可能脱离文化教学而存在，而文化教学的发展也不可能没有语言基础的支持，这是中国半个多世纪的汉语教学中所总结出来的真理和共识。所以，在汉语教学过程中，语言教学和文化教学应该“两手抓”“两手都要硬”，文化教育应该伴随着语言课程的始终，汉语教师不仅应该将文化教育看作是语言教学的金钥匙，一把启发学生兴趣的金钥匙；更应该将文化教育看作是语言教学的最终目的：学习语言的最终目的就是让中国文化更好的和世界的文化相融合。汉语是一门特殊而复杂的语言，作为一名泰国人，我们想要向泰国学生教授汉语，首先就必须具备良好的汉语语言能力，同时也要了解更深层次的汉文化。但是不仅仅是泰国的汉语教学，世界的汉语界对于文化教育仍然没有深刻的理解，也就是说，在课堂中的文化教育应该教授一些什么样的文化，也存在着争论；如果将文化教育渗透于语言教学中，也是一大难点。因此，本文拟从汉语文化教学的原则、内容以及教学方法等方面入手，就如何在课堂中进行文化教育发表自己的观点和看法，为了更好地进行汉语文化教育提供一些自己的线索。

第一章 绪论

第一节 选题缘由与研究价值

近年来，泰国和中国无论是贸易方面还是相互学习方面，两国的关系日趋密切，越来越多的泰国人把汉语作为自己的必修课，从老师到小孩子，都开始学习汉语，因此汉语已经成为现今泰国人民日常生活不可分割的一部分，但是汉语学习的人多，不代表学好的人很多，汉语作为世界上最复杂的语言之一，学习起来仍然有很多的困难。

首先，虽然学习汉语是泰国现在的全民事业，但是学习的主要人群是学生，年龄从 6 岁到 22 岁不等。泰国学生有很大的特点就是上课的效果不好，很容易被外界事物吸引，不能做到注意力集中，然而泰国学生的动手能力很强，很有好奇心。因此，如何让学生将注意力集中于课堂上，这是汉语教师亟待解决的问题之一。我根据平时的阅读和实践发现，文化教学是一种可以引起学生极大兴趣和共鸣的一种教学内容，而且在中国和泰国的基本情况有很多相似之处这一大背景下，文化教学可以作为一个切入点来进行更广泛的语言教学。而泰国的语言教学大多数还是正规的听说读写的教学，文化教学十分薄弱。因此，如何将文化教学和语言教学相融合，但是还要独立出来成为一门独立的学科，这是我们教育者需要长期研究的问题。

其次，跟泰语一样，汉语在很多情况下，书面语和口语之间有太多的差别。作为一种语言，传授汉语的首要任务就是教给学生交流的技能。既然是交流的技能，那么口语化的语言成为了课堂教学的重点。很多情况下，口语极大的体现了目的语民族的文化特征，那么将从文化入手，研究语言的教学方法也是一个具有可操作性特点的方向，为泰国语言教育事业有推波助澜的作用。然而，并非所有的文化都可以作为课堂教学的要点。那么什么样语言文化才可以在课堂上传授？什么样的语言文化不可以在课堂上传授？课堂上可以传授的语言文化知识应该具有什么样的特征？教授的内容应该遵守哪些原则？这些都是本文需要讨论的问题。

再次，学生和学生之间的区别很大，教授每个学生的方法各不相同，那么用一种教学方法来教授全班的同学并不是一个明智的选择，但是因为条件的限制，汉语教师只能尽可能的照顾到所有学生的特点，用一种快刀斩乱麻的教学方法进行课堂教学。我曾有幸代替一位老师进行了为期一个月的代课教学，根据老师

的介绍和学生的基本情况，确定了以任务教学法来进行试讲，检验用任务教学法来进行文化教学所带来的效果，是否能达到预期的目的。

最后，文化教学不仅仅是让学生得到文化知识，激发学生学习积极性，更考验了教师的知识储备，可以说，运用文化教学来作为语言教学的引子，不仅对学生来说是一个大胆的尝试，而且对教师来说，更是一种考验。本文拿端午节举例，作为中国重要的传统节日之一，在对外汉语教学文化教学中也显示出其所代表的文化教学的重要意义。关于端午节的不同来历可以让学生们体会中国古代人民为了理想，勇于追求的精神，了解中国的传统文化，同时让学生们能够明白如何在学习不同的语言和文化中取其精华，摒弃迷信思想。在端午节这种文化体验的过程中，既能激发学生们上课的积极性和思考能力，更能在将语言教学与之融会贯通，同时也体现出对外汉语教师的整体素养。由此，在文化教学越来越受到语言教学界的重视这一大背景下，什么样的文化素质是语言教师必不可少的，这一问题也值得我们思考和研究。笔者根据自己的学习和实践，总结出一些汉语教师，特别是泰国教授汉语的教师应该具有的素质，和读者分享。希望能为汉语教学事业做出微薄的贡献。

综上所述，本文尽可能全面的介绍了文化教学作为语言教学的一个方面，所需要注意的事项和教学方法。在理论上，借鉴了大量中国、美国和本国的研究基础，探索了更适合泰国人的文化教学方法；在实践上，笔者通过一个月在泰国龙仔厝三才公学实习的经历，尽可能具体的介绍了文化教学带给学生们的影响，以及学生们对文化教学的反馈，力图为文化教学在语言教学界的进一步发展贡献自己的力量。

第二节 研究内容与研究方法

一、研究内容

本文的研究内容是基于泰国学生的基本特点和汉语教学界的研究现状，试图发现文化教学为泰国的汉语教育事业提供一些心理和动力上帮助的方法。并且从文化教学的原则、内容、意义、应用等方面展开论述，结合自身的教学经历，用最真实的情况反应文化教学给语言教学带来的影响，

二、研究方法

本文主要采用了文献调查法、问卷调查法和教学实践法：

1、文献调查法：笔者查阅了许多中国的相关论文和著作、一定的西方著作和大量的泰国文献期刊资料，对研究现状和历史进行了充分的比对，发现了中国、西方社会和泰国存在的文化教育的重点和难点，以及共同点和不同点，为本文的写作打下了理论基础。

2、座谈交流：为了能收集到最有效的、最新的关于文化教学的资料，笔者与多位一线的汉语教师进行座谈交流探讨教学方法，并根据交流结果和课上应用的材料进行了科学的设计。

3、教学实践法：把任务教学法运用到实际教学中，观察学生的反应和教学效果，让学生体验中国文化，让学生法子内心的喜欢学习，激发他们的学习语言的积极性。



第二章 文化教学及其研究现状分析

第一节 文化的含义

“文化”这个词对于我们并不陌生，我们经常可以在电视里，网络上看到“文化”的相关词，例如“旅游文化”、“酒文化”、“传统文化”、“礼仪文化”、“茶文化”等等，这些词都达到了妇孺皆知的程度。但是具体来讲，什么是“文化”，可能很少能有人能说得清楚。从中国古代的文献记载来看，程裕祯教授认为，“文化”这个词最早出现在两千多年前^①，因为《周易·贲》云“观乎天文，以察时变；观乎人文，以化成天下”程教授认为这可能是中国人讨论“文化”的开端。这句话的意思是，皇帝能应观察天相，来察觉时序的变化；皇帝应该观察人，来感化天下。然而这个时期，“文化”二字并没有连在一起组成一个词。到了中国的汉代，刘向在《说苑·指武》中说到：“凡武之兴，为不服也。文化不改，然后加诛。”这句话的意思是，所有的战争都是因为不屈服。文化不改变，这之后到了杀戮的地步。我们从中可以看出，那时候的古代中国，对于文化的见解可以直接导致人的生或死，也就是说，文化还是作为一个皇帝为了稳固自己的统治而使用的一种方法。到了唐朝，唐朝的中国人对于文化的理解有了新的认识，他们认为人类社会的文化，主要是指文学艺术和礼仪风俗等。这样对于文化的理解一直持续到中国的清朝时期。到了近代，中国有一位顾炎武认为人自身的各种表现以及国家的制度等方面都可以成为“文化”。我们从中可以看出来，中国古代的文化概念，大多指的是人狭义的精神层面的东西。

在西方社会，“文化”一词是 Culture，它来源于拉丁语 Cultura，意思是耕种、居住等等，同时还可以引申为对人的品格的培养。我们可以看出来，西方的“文化”就包含了物质和精神，这两个方面的含义，比中国的文化的含义就大很多。因此，很多人都用自己的看法来对“文化”这个词进行定义，当中有偏向历史的，有偏向规范的，有偏向心理的，有偏向结构的，很多很多定义在最近一个世纪的文献中出现，到现在为止，有了数百种定义。

但是，无论关于“文化”的定义有多少，有一点是可以达成一致的，那就是文化离不开人，人才是文化最重要的部分。因为是人创造的文化，文化是人类智慧和创造力的结晶。每一个种族的人都有自己特有的文化，不同种族的人的文化各不相同。人创造了文化，同时也是文化的受益者和约束者。如果创造出来的文化不能为那个种族的人服务，那么这样的文化就是去了传递给下一代人的意义，

^① 程裕祯《中国文化要略》外语教学与研究出版社 2003 年版

同样，如果文化不能对那个种族的人进行约束，那么这样的文化就不存在稳定和传递性，任何人都可以改动的文化是不长久的。作为汉语教师，我们了解中国文化，研究中国文化，最重要的目的是可以通过文化看到中国人的创造思想和思维方式，包括人们的价值观、审美方向以及由此而产生的文学和艺术作品，以此来和我们泰国人的思想方式相结合，创造出更有适用于泰国人思维方式的教学方法，更好的完成汉语教师的任务。这才是一名泰国汉语教师文化教学方面的核心部分，也是文化教学的精华部分。

第二节 中国文化的特点

中国文化是由中国人来创造的，因此中国的文化特点和中国人的特点有共同之处：人的特点可以分为外在和品质（内在）两种，文化的同样可以分为两种：外在特点，即形态；内在特点，即精神。中国文化的外在特点概括出来可以分为四个方面：统一性、连续性、包容性和多样性。

一、中国文化的外在特点

1. 统一性

李中华教授在《中国文化概论》中指出：“中国文化在其历史发展长河中，逐渐形成了一个以华夏文化为中心，同时汇聚了国内各民族文化的统一体。这个统一体发挥了强有力的同化作用，在中国历史上的任何时刻都稳层分裂和瓦解过。即使在内忧外患的危机存亡的关头，在政治纷乱、国家分裂的情况下，它仍然能够保持完整和统一。这一特征是在世界任何民族文化中都难于找到的。”^①我们通过阅读中国的历史书籍不难发现，中国有五千年的历史文化，但是这五千年的历史中，战争可以说一直在伴随着中国的发展，然而数量如此众多的战争不仅没有将中国的文化消灭殆尽，中国文化却像凤凰涅槃一样，得到了更好的发展，并且形成了特立独行的中国文化，为世界所接收，这不能不说是一个奇迹。因此我们不难看出，让中国文化如此牢不可破的一个因素就是中国文化的统一性，因为中国文化在中国不同民族和地区都具有多多少少的相同点，各个民族共同将相同点统一为一个整体并发扬光大，才形成了屹立于世界文化之林数千年不倒的特有的中国文化。

2. 连续性

众所周知，中国有五千年的历史文明，如此长历史跨度在世界上绝无仅有，更让人惊奇的是中国的五千年历史没有中断或跳跃，也就是说，中国文化不同于

^① 李中华《中国文化概论》 华文出版社 1994年版

古埃及、古巴比伦等其他的古老文明在历史的发展中最终消失，中国的文化是一环扣一环的发展下来的，因此我们可以看到一连串的中国历史和文化。这就是为什么，不仅有中国的历史学家，也有泰国的历史学家在研究中国的历史，中国的文化一直发展下来，因此中国的文学、哲学等很多学科都有十分系统的连续性。笔者认为，中国文化的连续性和上文所讲的统一性有密不可分的联系，虽然中国的历史上经历了很多朝代的更替，但是贯穿于中国历史的处于统治地位的思想——儒家思想一直没有太大的变化，这是中国文化具有连续性的重要原因之一。因为中国文化统一于儒家思想，中国文化的核心思想十分稳固，这也就不难解释为什么中国文化具有很强的连续性。

中国的儒家思想——即统一性，不仅仅导致了中国文化的连续性，也促进了中国文化有一个新的特点：包容性。

3. 包容性

《论语》中有一句话：“有朋自远方来，不亦说乎？”，这句话在泰国十分流行，随处可见于学校和图书馆，我虽然是泰国人，但是对于这句话也很熟悉。我认为，“朋”不仅仅可以指“朋友”，更可以指一切来自别的地方地区的东西，也就说，孔子告诉人们，有别的国家的文化来到自己的国家，来和自己国家的文化进行融合和交流，这不是一种很快乐的事情么？因为孔子的儒家思想是中国的主旨思想，由这句话所体现的中国文化的兼容并蓄的特点被发扬了出来。因此我们才在历史书中，看到了中国历史上的诸子百家，百家争鸣等伟大的事情，可以更好地理解到为什么中国文化在经历了蒙古人（元朝）或者满族人（清朝）等少数民族统治后，仍然能保留自己的文化特点，而不像世界其他文化那样，被消灭在战争中。

笔者的国籍是泰国，在泰国最流行的宗教是佛教。佛教是从印度开始的，然而据笔者调查发现，道教是中国发明的，但是佛教在中国也是非常流行，有多种完全不同的宗教同时处于一个国家，这是笔者认为十分不可思议的事情。但是这种事情却在中国存在了几千年时间，笔者看来，这是中国文化包容性的最好体现。

4. 多样性

中国有九百六十万平方公里的国土，有五十六个民族，但是我们一提到中国文化，没有人会认为这是某一个民族的文化，这是由中国文化是一个完整的整体导致的。同时，因为中国文化是一个整体，其中五十六个民族中，每个民族又有各自的独特的文化，这就使中国文化呈现出丰富多彩的差异性。在笔者看来，类似于中国这样集合了数十种文化于一身，却还能保持各自特点的文化，在世界范

围来说都是首屈一指的。我们大致了解一下世界的战争史，不难发现，很多战争都是以宗教信仰不同为理由发动的，例如欧洲著名的“三十年战争”，和“十字军东征”等，但是这种现象在中国文化中十分罕见，我们在中国历史中看不到因为宗教不同而引发的战争；相反，在中国文化中，我们既可以看到佛教的知识和文化，也可以看到道教的知识和文化，两种宗教在中国共存了数千年。如果说道教和佛教的共存还不能说明中国文化的多样性的话，那么中国文化中有因为地区不同而形成的巴蜀文化、秦晋文化等，因为生活方式而形成的文化类型：如草原游牧文化，山地区耕文化和定居农业文化等等，这些文化之间不是孤立存在的，他们也是和各个地区的文化相联系，呈现出色彩纷呈又不失特点的中国文化。因此笔者认为，中国文化的多样性和上文提到的包容性是统一在一起的，即多样性是包容性的表现，包容性是多样性的基础。

二、中国文化的内在特点

中国文化的内在特点有很多，至今众说纷纭，总结起来有三点：

1、中国文化注重道德。中国人的生活里面，宗教不像泰国占据着十分重要的地位，而中国人看重的，是道德。这道德也是从古代中国流传下来的，程裕祯教授在《中古文化要略》中指出：“中国人通常所崇尚的‘天道’，实际上也是指人类社会的道德秩序。”^①

2、中国文化注重和谐。张岱年、方可立教授认为“提倡在主导思想的规范下，不同派别、不同类型、不同民族之间的思想文化的相互渗透，兼容并包，多样统一”^②中国文化的多样统一，最终目标就是和谐。每种思想、宗教不要期望能一枝独秀，只有和谐共存才是生存的原则。

3、中国文化注重安土乐天。因为不仅是古代中国，现代中国依然是一个农业大国，以农业生产为主，因此对于土地的感情会十分的深厚。中国人不喜欢战争，希望能有一片土地，能种植一些瓜果蔬菜自给自足，如果能有剩余来换钱就更好了。“世外桃源”则是中国人最羡慕的生活方式。

三、中国文化与汉语教学

汉语的课堂中，中国文化虽然不是教学重点，但是应该用中国文化充分调动学生的积极性，并且将中国文化和所在国家的文化相结合，利用学生学习汉语的兴趣和热情，以探索发现为手段，将所学的汉语知识最大限度的去发现中国文化和泰国文化之间的异同，并将中国文化所产生的思想和意识带给学生，让学生在

^① 程裕祯《中国文化要略》外语教学与研究出版社 2003 年版

^② 张岱年、方可立《中国文化概论》北京师范大学出版社 2004 年版

课堂中用中国人的思维去思考。因为，只有学生懂得中国人的思考方式，才能更好地运用语法和词汇，才能学好汉语，才能帮助他们更好地理解中国的文化。

第三节 中国国内对于文化教学的研究成果

中国的汉语教学最早受到西方教学的影响，中国的汉语教学界在二十世纪八十年代中期开始形成并经历了很长时间的中国文化热，也是从那时开始，文化教学引起了中国很多语言学 and 对外汉语教师和专家的关注，进行了很多的讨论和研究。这些研究对中国对外汉语教学的发展起到积极的作用，具有十分重要的价值。在二十世纪八十年代初期，受到语言学、语用学等外国学科的影响，中国在外语教学上，渐渐意识到文化教育的作用，文化教育因此在外语教学上的地位与日俱增，到二十世纪九十年代，关于对外汉语教育中的文化教育的讨论达到了顶峰，形成了百家争鸣的局面。

1984年，张占一教授在《谈谈汉语个别教学及其教材》一文中，首次提出文化教育应分为两类：“知识文化”和“交际文化”，并且在随后的一段时间里，不断完善自己的理论，提出了“交叉性”、“对比性”和“相对性”等观点。张占一教授所提出的观点在对外汉语界引起了轩然大波，带来了很激烈的争论，但是由此而产生的浓郁的学术气氛着实增加了对外汉语界对于文化的重视程度，并且涌现出很多有代表性的观点。直到现在，关于文化教育的话题仍然是学界的讨论最多，争议最大的话题之一，同时也是最具影响力的话题。

赵贤州教授对于张占一教授的观点持赞同态度，赵贤州教授认为交际文化是一种“非物质文化”，在“非物质文化”中包含了两个不同文化的人进行交流时，言语中——即交流的词、句、段中蕴含的文化知识。后来，吕必松教授也对张占一教授的这种划分文化的方法表示肯定，他在世界华文教学研讨会上对交际文化进行了新的理解，认为交际文化反应的是一个民族的价值观念、思维方式、社会习俗等方面的文化因素，这种文化因素往往本族人习焉不察的，只有“通过语言和文化的对比研究才能发现其特征并揭示出文化差异规律。”^① 元华教授高度评价张占一教授对于文化分类的认识，认为“中国对外汉语教学界形成自己特色文化研究是以张占一教授提出的交际文化为开端和导向的”^②。1985年，很多在美国的华人学者发表论文，论述了在华或者在美的学习中文的美国学生在跨文化交际问题上所遇到的困难和解决方法，其中，熊文华教授的《非语言交际理论在

① 李晓琪《对外汉语文化教学研究》商务印书馆 2006年

② 元华《中国对外汉语教学界文化研究 20 年述评》《北京师范大学学报（社会科学版）》2003 年第 6 期

对外汉语教学中的指导作用》，将“非语言交际理论”引入对外汉语教学界，为后来众多学者认识到文化背景在对外汉语教学中的重要性提供了坚实的理论基础。1987年，在第二届国际汉语教学讨论会上，杨光俊和刘英林教授提出了“结构、功能、文化三位一体”的教学方法，为后来的对外汉语教学开启了一扇新的大门。可以说，交际文化概念的提出，从根本上确立了文化教育的基础，即以交际文化为基础，以知识文化为内容的文化教学。

到了90年代，关于对外汉语教学的文化教育范围日益广泛，几乎涵盖了文化差异、跨文化意识、跨文化语用学等方面，为进一步进行对外汉语教学开辟了更加宽广的视野。随着文化因素成为上世纪90年代最大的热点问题，很多学者通过自己的理解，将交际文化内容进行分类，例如魏春木和卞觉非教授将文化内容根据功能的不同，分为文化行为项目和文化心理项目^①。葛中华教授在《文化考察新视角：语言文化与超语言文化》中，深刻分析了语言在表达和运用方面的不同，将文化内容分为：语言文化和超语言文化，后者还包含了情景文化、言语文化、表意符号等内容。很多专家学者都对文化教育的发展提出了自己的见解和意见，没有形成一致共识，在百家争鸣的前提下，1996年，林国立教授由他编写的《交际文化》中提出，应该制定一个关于文化教学的大纲，意在建构教学中的文化教育体系。很快，曾在1969年将“语言国情学”引入中国的王德春教授编写了一本《汉语国俗词典》，收录了3000多个和中国政治、经济、文化、民俗风情有关的特色词语，为对外汉语教学和对外汉语文化教学提供了十分有用的帮助。

然而，随着对外汉语文化教育研究范围的进一步扩大，研究内容的进一步深入，由张占一教授提出并带领中国对外汉语教学界发展的“交际文化和知识文化”观点的主导地位，不再是独领风骚。许嘉璐教授曾经明确提出不同意文化的二分法，许嘉璐教授认为这样的二分法在是理论上的，在实际操作中并不现实，因为这种二分法只能由教学者主观所决定，并没有理论实践对这种分类进行支持。元华教授也认为“二分法存在着不科学性和不完全性。交际文化研究的对象并不是作为交际主题的外国留学生的跨文化交际问题，而是带有文化差异的汉语字、词、句等语言要素的文化因素。”^②因此，很多学者都提出了自己关于文化分类的看法，其中最具代表性的是许嘉璐教师的看法，他在明确声明不同意张占一教授关于文化二分法的同时，提出了自己的看法，他认为文化应该分为三类：物

① 魏春木、卞觉非《基础汉语教学阶段文化导入内容初探》，《世界汉语教学》1992年第1期

② 元华《中国对外汉语教学界文化研究20年述评》《北京师范大学学报（社会科学版）》2003年第6期

质文化、社会文化和哲学文化^①。这三者相互渗透，甚至通体共存。这种分类得到了更多人的支持，并逐渐成为日后对外汉语文化界的新的标准。

不仅仅是对文化的分类存在着极大争议，关于文化教育如何与语言语法教育相结合，同样是上世纪九十年代以来一个十分热门的话题之一。早在1989年，赵贤州教授率先提出应从“文化差异角度导入影响交际的文化因素”。^②即“文化导入说”，认为文化导入是徐延教学体系的重要组成部分；随后，在1992年，赵贤州教授撰文《关于文化导入的再思考》进一步完善自己的观点，提出了：文化导入说必须遵循“阶段性、适度性、规范性和科学性原则”^③，他强调应该充分发挥教学设计、教材和课堂三者的作用，将和交际关系密切的文化知识传授给学生，来提高对外汉语课堂教学质量，提高学生交际能力。针对“文化导入说”不少学者有自己的意见，如李润新教授认为，文化导入将内在联系十分密切的语言和文化看做了两个独立的个体，却运用导入和融合的办法使这两者重新成为一个整体，这是不科学也是不必要的。^④

“文化揭示说”也是一个对文化教育产生了深远影响的方法。它以“文化交际”为核心，意在揭示隐藏在交际中的汉语语言的文化因素。“文化交际说”的产生是以张占一教授的文化二分法为基础，以交际文化为核心，因此，在文化揭示说的诞生之日起，对它的争论从未停歇过：周思源教授从语义范畴的角度，对“交际文化”和“知识文化”的分类方法提出了质疑^⑤。毕继万教授和张德鑫教授则认为，语言和文化是相互融合相互交叉的整体，在语言教学中揭示隐含的文化因素是无可厚非的^⑥。

在笔者看来，无论是文化教学还是语言教学，都是对外汉语教学重要的组成部分，都是“对外”的“汉语”教学。泰国的汉语教育事业也应该借鉴中国的文化教育方法，也就是说，泰国的汉语课堂上，无论是“导入法”也好，“揭示说”也好，最终的目标都是让学汉语的学生能消除文化上的障碍而使用中文进行交流。作为一名汉语教师，我们在教授学生汉语的时候，不能仅仅停留在教会学生，让他们在考试中取得好成绩，更重要的是多研究和发现更多的教学方法，这一点我们应该与中国的对外汉语界的老师和专家多多交流，将他们新的研究成果和理论成果运用于泰国实际的课堂教学中，这样才能达到最好的效果。而

① 许嘉璐《语言与文化》，《中国教育报》2000年10月17日

② 李晓琪《对外汉语文化教学研究》商务印书馆2006年

③ 赵贤州《关于文化导入的再思考》，《语言教学与研究》1992年第3期

④ 李润新《谈谈第二语言教学与第二文化教学》，《语言与文化多学科研究》北京语言学院出版社1993年

⑤ 周思源《“交际文化”质疑》，《汉语学习》1992年第4期

⑥ 毕继万、张德鑫《对外汉语教学中语言文化研究的问题》，《语言文字应用》1994年第2期

且我们应该熟练运用教学法,针对不同的学生采用不同的教学手段,真正做到因材施教,做到对症下药,这才是一名合格的对外汉语教师应该经常思考的问题。

除了交流,在教学中还有一点需要注意,那就是语言的根本——文化——之间的不同,也就是说,泰国和中国虽然都是亚洲国家,两个国家的历史进程和交流历史由来已久,但是毕竟是两个国家,还存在着很多文化上的差异。上文说到,我们应该经常和中国的专家学者进行教学法上的交流,但是因为文化不同,泰国的汉语教师不能全盘接受中国的教学方法,按照中国的一句名言就是“取其精华,去其糟粕”,只有找到最适合泰国人的教学方法,或者说,找到最适合大部分泰国人的教学方法,这才是泰国汉语教师的最终目的。

第四节 泰国国内文化教学研究情况

笔者在泰国国家图书馆翻阅资料,希望能找到一些关于汉语文化教育的论文和书刊,但是令笔者惊异的是,在泰国国家图书馆中,相关资料几乎为零,大部分书和论文都是关于泰国和中国的文化对比,但是由对比进而衍生出教学,少之又少,这可以反映出泰国在传授汉语的过程中,把文化并不是当做传授汉语的一种手段,可以说在文化教学这一领域,泰国还是有很大的欠缺。

因此,笔者与多位在泰国学校任教的汉语教师,进行了沟通交流了解泰国的汉语教学中关于文化教学的情况,笔者总结出泰国文化教学的几个特点,现总结如下:

(1)泰国高校汉语言专业的文化教学具有普遍性。首先,学生们普遍表现出对中国文化知识的较强兴趣和旺盛需求,这种需求也受到教师们的普遍重视。其次,各个学校都将中国文化知识作为重要的教学内容,从课程设置、课堂教学、隐性课程建设等多个环节予以保障。形成文化教学普遍性的主要原因是泰国社会对高层次汉语人才的要求——既要求其具备优秀的汉语语言能力和交际技能,也要求其熟悉中国的基本国情和文化,能够在相关工作岗位上真正发挥友谊使者和文化桥梁的作用。因此,文化教学作为各高校实现人才培养目标的有效手段而受到重视。

(2)泰国高校汉语言专业文化教学兼有语言和文化教学两种功能。泰国汉语教学是在非目的语环境下进行的,学生的总体汉语水平较低,因此文化课程所承担的语言教学任务较为繁重,由此催生了“文化内容+语言技能”的特殊文化课程。而在文化课程的课堂教学过程中,为保证教学质量,教师不但将大量的时间用于语言内容的教学上,而且经常性地使用中介语泰语进行讲解。同时,学生们都希望自

己的某项语言技能能够在文化课程的课堂上获得提高。在这种情况下,文化课程的课堂成为学生进行汉语学习的重要场所。

(3) 泰国高校汉语言专业文化教学具有多样性。由于在专业课程设置上具有较大的自主权,并且由于缺乏统一的“汉语言专业教学大纲”作为指导,泰国大学汉语言专业所开设的文化课程在具体科目、性质、形式和数量上都有很大差异。同时,在课堂教学活动中,教师在课堂用语、多媒体技术使用、教学时间安排等方面的认识并不一致,使课堂教学也呈现多样而不统一的状态。

根据调查发现,很多学生在学习汉语的时候,所持有的态度不明确,也就是说,他们认为学中文就是学习的一部分,和自己以后的前程发展没有必然的联系。但是在被问到学中文有趣么?或者你最喜欢什么中文课的时候,很多同学都会回答中文很有趣,最喜欢的是文化课或者中华才艺课。笔者通过观察发现,在一些日常的中文课中,例如口语课、语法课等,同学们上课的激情并不高,甚至会有小声说话,玩手机等不应该在课堂上发生的现象出现,然而在那里的汉语教师志愿者向笔者反应,如果有一些与中国文化有关的活动,同学们会十分踊跃地参加,达到非常好的效果。笔者认为,这种情况反映出汉语教学的一个突破口。泰国在进行汉语教育已经有很多年的历史了,但是为什么学习汉语的同学仍然没有意识到学习汉语的重要性呢?笔者认为,这是由于泰国汉语教学的方法导致的,在泰国的汉语教育事业仍然是为了学习而学习,并没有激发同学们学习汉语的兴趣。通过观察发现,泰国学生对中国文化有十分浓厚的兴趣,那么我们是不是可以从中国文化入手,最大限度的激发同学们的积极性,从而达到最好的教学效果呢?笔者认为,这是一个可行的方法。在下面的内容中,笔者将就如何运用文化来进行教学展开论述。

第三章 汉语教学的过程中文化教学的原则与内容

汉语课堂上，学生不能达到教学目标很大一部分原因就是在学习过程中遇到了因不了解中国古文化而产生的文化障碍；而文化教学最根本目的就是在汉语课堂上进行有效地文化教学来最大限度的消除因为不了解文化而产生的理解与掌握障碍，从而提高学生的自信心和运用中文的水平，也就是说，文化教学，汉语课堂中的文化教学，主要任务就是通过学生文化知识的了解和掌握，更进一步加强学习运用汉语和中国人交流的能力。在以往的汉语教学中，更注重的是对于汉语语法、词汇、句型等方面的学习，即学习语言的结构，忽视语言内部所体现的思想，从而导致了很多人可以在考试中获得很高的分数，但是能运用于实际交流的却很少。文化教学就是要求汉语教师不仅应该重视语言教学，思想教育和文化教育同样重要。然而，需要注意的是，我们所说的重视文化教学并不是“文化教授”，我们还是应该以语言教学为中心，文化教学起到辅助和调节的作用。因此，我们有对于文化教学和语言教学的关系有了更深层次的认识后，还应该科学以及有效地掌握一些文化教学的方法，在不拖延语言教学进程的前提下，有效的提高文化教学的效率和效果，使课堂更加丰富有趣，更能吸引学生的注意。

第一节 汉语教学的过程中文化教学的原则

在课堂中进行文化教学不能一味的生拉硬拽，应该遵循一定的原则，来使文化教学达到事半功倍的效果。笔者仅仅根据自己的实际经历总结一下几条原则以供参考：

1、交流性原则

我们已经知道，汉语教学最根本的目标就是交流，而文化教学的根本目的也是为了培养和提高学生使用汉语的能力，力求避免因为文化不通而引起的交流障碍或麻烦。因此，交流原则就是要求在课堂上应该教授一些让学生在使用中容易产生误解或者错误的文化知识，也就是说，汉语教师在教授汉语的时候，应该注重中国传统文化中和其他国家最不同的地方。举例来说，我们在教授初级汉语课的时候，会经常遇到“S+V+了”的句型，像“他吃了”、“哥哥说了”、“老师写了”等等，但是当谓语部分是“去”的时候，汉语教师应该充分注意到“去”在中国传统文化中，不仅仅是“离开”的意思，也具有“去世”的含义，因此如果学生造句的时候出现类似的句子，老师应及时告诉学生，句子的语法是正确的，

但是有很特殊的意义。正如这个例子所表示的，“去”具有“去世”的含义，便是中国文化中不同于其他文化的特殊之处，应该引起教师足够的注意。

2、比照性原则

外国人学习中文，在其头脑中肯定具有其母语国家的思维方式或文化定式，通常很多汉语教师都认为这种文化定式对第二语言学习产生着不好的影响，也就是我们常说的“负迁移”，即会将所学习到的语言文化知识在负迁移的作用下，产生错误的认知结果或增加学习时间，这些都会对第二语言学习带来或多或少的负面影响。但是，如果将外国学生母语国家的文化和汉文化之间产生的文化比照作为文化教育的切入点，那么从这个切入点入手则可以将负迁移变为正迁移。例如，如果所教授的学生是泰国学生，那么应该建立一个中泰文化对比的基本框架，并且从泰国文化和中国文化的不同点入手，确立文化教学的内容和范围。在课堂上，关于文化的相同点，汉语教师则可以一语带过，而不同点可以运用比照原则，强调两国文化的不同点，这样就可以将文化的负迁移变为正迁移，避免学生产生文化上的认知错误。

3、阶段性原则

语言学习最重要的一点便是循序渐进，不能急功急利，要遵循循序渐进的原则，不能强求学生一次性将所讲知识完全吸收消化，这一点同样适用于汉语的文化教学，“文化教学应接近于学生的语言水平，应与汉语水平等级标准中的等级同步进行^①”。阶段原则也包含两方面内容：第一，语言知识和文化知识应该相对有序；第二，文化教学的内容应该和学生的语言水平相吻合，也就是说，在教授文化知识的时候，所使用的词汇语法应该是学生所学过的词汇和语法。例如，初级汉语学习者所接受的文化教学也应该是初级阶段的，不能因为文化教学是一种辅助手段，就不注重文化教学的难度和范围，盲目地向初级学生灌输一些宗教等方面的内容，而应该根据学生水平，选取一些简单并且用很简单的词就可以解释清楚的文化内容来进行传授，如饮食等。由此可见，在一般的汉语课堂教学中，文化教学应该和语言教学一样，进行合理的等级分类和词汇分类，即可以用简单的词汇和语法解释清楚的文化知识，定为初级文化知识；较复杂和需要文化基础才能理解的文化，定为高级文化知识。这样既有利于学生在课前预习时，进行分辨预习的内容，也有利于汉语教师在讲授过程中有选择的进行删减文化知识，从而使文化教学更好的达到辅助语言教学的目的。

4、适度性原则

^① 李晓琪《对外汉语文化教学研究》商务印书馆 2006 年

上文提到，初级语言学习者应该了解初级的文化知识，但是这仅仅是理论上的成立，因为任何一个学习者在刚刚接触新的语言的时候，使其懂得目的语国家的思维方式是不合常理的。文化教学是语言教学的辅助手段，而语言教学最终目标是交际，因此在入门阶段，与其教授一些文化知识，不如教授“交际文化”知识。赵贤州教授曾经指出：“（文化教育）只有做到掌握分寸，才能做到事半功倍”^①，这就涉及到文化教学中的“度”的控制。众所周知，中国有五千年的历史文化，具有十分丰富的文化内涵，汉语教师不能在学习者短短几年的学习时间内，将所有的中华文化教授给学习者，此外，文化教学的最终目标是消除在交际中因为文化不同而产生的障碍，因此在文化教学中，“适度”就显的尤为重要：教授太少不能达到消除障碍的目的；教授过多，学生不能理解和消化，浪费了宝贵的课堂时间。

5、规范性原则

中国国土面积达到九百六十万平方公里，有五十六个民族，每个民族都在各自的历史发展长河中形成独特的民族文化。在汉语课堂中，不可能将每个民族的文化都传授给学生，汉语教师教授的文化应该是中国最普遍最规范的文化，而非地域文化或者民族文化。文化教学如果没有规范原则，那么不仅不会达到消除障碍的目的，而且会产生更大的交际困难。

6、系统性原则

文化教学不是一蹴而就的事情，是需要汉语教师长期坚持的一项工作。长期坚持不单单是时间上的坚持，更重要的是内容上的坚持。汉语教师在教授文化知识的过程中，不能随心所欲，而是应该按照文化的某个方面系统的教授给学生。例如，如果教授学生中国饮食文化，则应该在初级阶段教授吃饭用具的使用方法，中级阶段教授吃饭时的禁忌，高级阶段教授中国菜系的特点和做法。系统性原则对于汉语教师来说，是一种挑战，因为这需要教师对于中国某一方面的文化有很深刻的理解和认识。但是，如果能做好文化教学的系统性原则，那么对于促进学生的语言学习和增强交际能力都具有极好的效果。

第二节 汉语教学的过程中文化教学的内容

汉语课堂中，文化教学的内容大致可以分为两个方面：第一，对语言本体中所存在的文化内涵进行解释，即在词汇教学和语法教学中，力求解释存在于其中的文化含义，使学习者在使用汉语进行交流交际的时候，做好文化方面的准备；

^① 赵贤州《关于文化导入的再思考》，《语言教学与研究》1992年第3期

第二，应该让学生同学文化教学形成一种根深蒂固的“文化习得意识”^①，要使学生在掌握文化知识的同时，还可以拥有运用文化进行交流的技能，使学生的文化技能有的放矢。吕必松教授认为，第二语言的交际文化“体现在语言的词汇系统、语法系统和语用系统之中”。^②在汉语教学中，我们首先应该将隐藏域词汇、语法和语用中的文化内涵提取出来，结合本课所要学习的语言点和知识，将文化置于语言层面之上，这样便于学生学习和理解。笔者将文化教学的内容分为三个方面，即语言构成文化、词汇意义文化和语言运用文化。

1、语言构成文化

语言构成文化，主要是指在语言结构中所体现出来的文化特点。不同民族具有不同的思维方式和文化特点，因此思维方式和文化特点的不同构造出独一无二的语言结构。例如在中文里，无论是单词还是时态都没有通过改变自身单词的写法来体现时态和单复数的变化，通常，时态的变化是通过在句中或句尾增加一些表示时态的字来体现，如：“我吃了饭”，“我吃过饭”和“我吃着饭”，这三个例句虽然十分简短，并且只有一个字的不同，但是表示的意思却有很大的差别；单复数变化也是在单词后增加字来表示单复数的区别，如：在中文中，第一人称单数是“我”，第一人称复数是“我们”，在其后面增加一个“们”就是复数含义。而留学生都会在实际交流运用中出现错误，例如“十个留学生们”。通过笔者的教学经验以及和学生的交流发现，中文里最让学生们头疼的问题还有一个，就是中文中的量词。在很多国家没有量词的意识，表示物体数量的时候，通常采用“数字+物体”的结构来进行说明，然而在中文里则是“数字+量词+名词”结构，这就需要学生大量重复记忆枯燥的量词。类似的问题其实还有很多，但都是同一个原因，那就是没有将语构文化和学生讲解清楚，造成了学生理解上的负迁移。如果在课前将中文的语构文化教授给学生，例如：在讲解量词“件”的时候，我们可以让学生将“件”看作是一个人站在牛的旁边，因为牛皮可以做衣服，因此“件”这个量词多用于衣服；量词“条”，可以用于说明细长并且很软的事物，量词“根”用于说明细长但是很硬的事物，这样学生们会减少很多死记硬背的时间，从而增加宝贵的交际练习的时间。至于数字和名次复数之间的关系，我们则可以明确告诉学生，在中文里，有确切的数字没有“们”，这样可以让学生在最短的时间里记住数字和复数的关系，避免出现错误。

同时，虽然语构文化是文化教学的一部分，但是语构文化和语法教学仍然具有很多相通之处。因此作为汉语教师，应该在备课中充分体现语构文化教学和语

^① 林纪诚《语言与文化综论》，《语言与文化》，上海外语教育出版社 1990 年版

^② 吕必松《对外汉语教学概论》，《世界汉语教学》1992 年第 2 期

法文化教学之间的关系。某些语法现象在本族人看来是理所应当，但是对于第二语言学习者来说，却是晦涩难懂，因为在这些语法现象里面蕴含了很多中国特有的文化理念和文化因素，体现了汉民族独有的思维方式和认知方式，在汉语课堂上，如果可以让留学生不仅“知其然”，而且可以“知其所以然”，那么无论是文化教学还是语法教学都可以提高学生的交际能力，达到汉语课堂的最终目的。

2、词汇意义文化

词汇是最小的可以独立使用的语言单位，语言的意义都是通过词汇来体现和反应的，因此词汇意义文化也就是我们常说的语义文化。陈光磊指出，“与语义相关的文化，就是一种语言的语义系统所包含的文化内容和所体现的文化精神”^①。我们从语义系统中，可以看出其中所隐含的文化内容和文化心理，而语义文化则是通过语言中的词汇来体现的，因此，词汇是体现语义文化的直接手段。从语义的角度来说，世界上任何两种语言，都不能在词义上形成一一对应的关系，也就是说，两种语言中常用词汇在意义上，一定具有不对等的特点，这个特点不仅是语言上的差异，更多的是文化上的差异，因此，这是汉语课堂上，文化教学的重点。

举例来说，“苹果”在很多国家的语言中，是一种植物，但是在中文里，因为“苹”的发音和“平安”的“平”字发音相同，因此，苹果就有了“平安”的引申含义，使苹果这一种普通的水果变成了具有吉祥的意思。在中文里，这种词语还有很多很多，对于汉语为非母语的学生来说，搞懂类似词汇的表面意思并不是难事，但是这类词语很容易和学生的母语进行简单的一一对应，而发生交际文化上的错误和误解。学生不能掌握词汇的引申含义，也就不能理解词汇的真正意义，也就不能自如的运用词汇来进行交流，所以，词汇后的隐含意思才是第二语言学习中的重中之重。

而且，和句子的使用一样，词汇在现实和交流中总是具有一定的社会含义，如果学生不能很好地理解这些社会含义，就会根据词汇的字面意思望文生义，造成交流障碍或失败。例如，“黑马”很容易让学生联想到一匹黑色的马，然而在中文里，“黑马”的意思是比喻实力难测的竞争者或出人意料的优胜者；又如“走狗”，在中文里是对坏人帮凶的一种蔑称，而在学生看来，很容易因为在认知角度上因为“狗是人类的朋友”而认为“走狗”是一个亲密的称呼。一个人在第二语言的学习中，对于词汇的记忆不能仅仅停留在结构上的记忆，更应该通过课堂的教学，通过汉语教师的讲解，将词汇的更深层含义置于学生存储记忆的最

^① 陈光磊 《语言教学中的文化导入》 《语言教学与研究》 1992 年第 3 期

前沿，即学生所需要知道的，字面意思可以不占很大的部分，理解性记忆才是词汇学习的终极目标，由此可见，语义文化也是汉语教学中词汇教学环节的一个十分重要的组成部分，也是教学中的重要任务。

因为语义文化和实际交流有直接的联系，因此很多学者都将语义文化进行分类，笔者比较偏重陈光磊教授的分类方法，即：1) 汉语特有事物与特有概念在词汇和语义上的呈现；2) 指称与书面铜外语相对应词语的意义在文化内涵上的差异；3) 对应词语文化含以上的不等值性；4) 对同意对象所做观念划分的差别在词汇及语义上的显示；5) 体现一定文化内容的定型习用语。^① 语义文化的体现不仅仅是词汇含义上的反应，可以在句子中，甚至在句群中都有所反应。

3、语言运用文化

汉语有数千年的历史，在这数千年的历史进化中，汉语无论是字形。发音还是词汇结构、语法结构，都包含了很多丰富的信息，也增加了汉语的复杂性和多变性。语用文化，顾名思义，在语言的运用上所体现的文化内涵。经过五千年的发展，在交流中，最简单的打招呼都有十分深刻的文化内涵。例如：

（在马路上）

甲：您这是去哪儿？

乙：没什么事，出门一趟。

所谓交流，就是通过两个人两句或两句以上的对话，达到接受有用信息和输出有用信息的目的。然而在上文的对话中，我们可以接受到的信息几乎为零：甲想知道乙的目的地，而乙却回答“做什么”来回应，看似驴唇不对马嘴的打招呼对话，正体现了中文里语用文化中的一个独特分支——打招呼文化。用中文打招呼，很少会用到课文里面所学到的“你好”；相反的，中国人打招呼很多都是运用询问对方事情的问句开始，如“您去哪儿？”、“您吃了么”，这种问题对于刚开始学习中文的学生来说，虽然很容易回答，但是却很容易犯错误，因为学生不能理解对方的问句背后的含义，即不能理解打招呼中的语言运用文化。其实，在中文里，“您吃了么”“您去哪儿”等问句，是中国人表示关心的一种手法，就像英国人通常是聊天气开始一段对话一样，中国人并不是真的关心对方所行的目的地，其问句的内容范畴是去哪里，而文化范畴则相当于“你好”；因此，回答者也应该用和文化范畴为“你好”的答句来回应对方，这也就不难理解，为什么一段答非所问的对话却成为了中国最常见的打招呼的方式。这一点，则是语用文化教学最需要向学生进行解释和阐述的地方。

^① 陈光磊 《关于对外汉语课中的文化教学问题》，《语言文字应用》1997年 第1期

又如，下课了，有的学生占用了老师的下课休息的时间来帮自己解答问题，老师解答之后，学生会说：“谢谢您，您可以走了。”这句话从语法角度来讲，没有任何错误，而且学生也注意到了，和老师应该使用“您”这个尊称。但是这句话却违背了语用文化中的尊上规则。在汉语中，“XX 可以走了”是一种下对上的说话方式，用在学生对老师说话的语境中，是学生对于“XX 可以走了”这一语法所联系的人际关系不了解导致的，因此才会出现上述的典型错误。语用文化教学规则很多，其中的文化含义或褒或贬，学生很难通过课文来进行十分透彻的学习和了解，因此，按一定的情景编排语用文化教育的教材就显得尤为重要。通过如打招呼、道歉、致谢、称呼等情景的设置，并在这些情境中和学生所用的语法教材相结合，不但兼顾了文化教学和语法教学两大方面，并且还可以让学生从课文中就能直接体会语用文化在日常交流中的运用，直接促进了学生的交际能力的增长，笔者相信，语用文化教学同语法教学相结合是今后汉语发展的大方向之一。

语构文化和语义文化更倾向于帮助学生理解和认知，语用文化则更倾向于日常生活中的交流和实践，因此在以交流为目的的第二语言学习中，语用文化则是文化教学中的核心环节，直接支配着语构文化和语义文化的教学内容；同时，语构文化和语义文化又是组成语用文化的基础，这两者直接影响着语用文化的教学方向。语构、语义和语用文化形成了三位一体的“铁三角”，缺少哪一个都会影响文化教学的稳定性，都会影响学生的交流交际能力，因此，三者共同发展，是保证文化教学在语言教学中能发挥出更多辅助作用的基石。

第三节 文化教学在汉语教学中的比重

上文说了很多笔者所认为的关于文化教学的原则和内容的看法，有一个很重要的问题仍然存在疑问，那就是：文化教学既然这么重要，那么在汉语教学中，如何平衡文化教学和语言教学的关系，换句话说，在课堂上，文化教学的比重是应该小于语言教学还是多于语言教学呢？

这个问题，根据笔者的调查和观察发现，在很多教授汉语的教师看来这不是个问题，因为他们认为汉语课堂中，语言教学一定是课堂的重中之重，文化教学是课外学生自己学习和理解的，或者是课堂上用于缓解学生压力而进行的知识补充，绝非是课堂教学的重点。在这一点上，笔者持有不同的观点，笔者认为汉语教课堂中，文化教学是非常重要的一个环节，应该给予和文字、语法等教学同样的比重。原因有以下几点：

1、语言反映着文化,又受到文化的制约。不懂一种语言背后的文化,就难以正确地理解和使用这种语言,在汉语教学过程中,同样如此。汉语中蕴涵着大量的文化信息,这些文化直接影响学生对汉语的理解和使用。在多年的汉语教学实践中,无论是中国的中文老师还是泰国教师,都逐渐体会到,要培养学生的汉语能力,提高他们的汉语水平就必须重视对学生的文化教学。例如下文将要详细论述的节日——端午节。“端午节”中“端”的意思是“开端”,“午”的发音同“五”接近,所以“端午节”的意思就是“五月的开端”,这正好和端午节的日期五月五日相吻合。不仅仅可以从名字的发音来体现出来,我们还可以看到很多方面,汉语在很多方面都有用谐音(即“午”和“五”的关系)来表达思想的情况,例如:中国人吃年夜饭大多有道鱼的菜肴,谐音是“年年有余”的“余”;中国人挑选手机号码、车牌号码等都喜欢选择“8”而不愿要“4”,因为“8”与“发”谐音,“4”与“死”音近。这样的情况普遍存在于汉语中,其背后表达的是中国人特有的文化心理和价值取向。因此,语言和文化之间是不能分割的,文化的学习在汉语的教学中应该给予足够的重视。

2、文化可以激发学生的学习兴趣 and 动机

文化作为汉语语言学习中的一个重要组成部分,不仅对汉语语言的理解和运用产生重大影响,还影响着学生汉语学习的动机、兴趣等学习心理。语言的学习其实是一个相当枯燥的过程,语言的熟练操作必须通过大量的练习才能获得,乏味的内容和重复的操练很容易使学生形成精力耗损和倦怠心理,对语言学习活动的热情逐渐丧失,从而产生消极态度。在汉语教学中,很多泰国学生抱怨汉语语法太复杂,汉字太难写,他们经常会有失去继续学习的积极性,如何激发学生的学习动机,培养学生的学习兴趣,就成为摆在很多泰国汉语教师面前的难题。通过笔者的观察发现,文化教学可以有效的缓解甚至是解决这样的问题。

笔者曾经对我校学习汉语的学生进行过一次汉语学习调查,在接受调查的近三百名学生中,其汉语学习目的主要包括以下几种情况:1.工作需要;2.生活需要;3.对中国文化感兴趣;4.为学习其他专业打语言基础;5.了解中国。在这五项学习目的中,有三项均出于实用动机,占到了调查人数比例的93.6%。在没有语言环境的影响下,我们汉语学生不管是生活上还是学习上必然会产生一定程度的不适应,这种不适应达到一定程度就会产生“文化休克”现象,或抗拒目的语文化,或对其采取逃避心理,最终影响到语言的学习。因此,从强化学习动机的角度对学生进行文化的教学,便于冲破已有的泰国式的思维定势和对别的文化的偏见,是一个颇为有效的办法。而且枯燥乏味的语言学习与训练,因为有了文化的渗透和充实,语言会变得更加丰满,学习过程也会更有乐趣。因此,笔者认

为，文化可以加深学生对语言的理解，语言则因赋予了文化的内涵而更易于掌握。

以端午节的教学为例，如果在课堂上单纯使用词汇、语法教学来教授端午节，笔者认为那样不会有任何有益的效果，因为课堂上端午节和学生的存在着很大的距离。如果将端午节变成可以让学生看得见摸得着的实物，效果会好很多，比如教师可以拿来真正的粽子和五彩绳等，作为一些回答问题正确的奖励发给学生，这样学生学习的积极性会极大地激发，收到很好的教学效果。这一点，笔者将在下面一章中进行重点论述。

综上所述，文化的学习和语言的学习并不是主从之间的关系，两者是平等的，同等重要的教学的两个部分，只有将能促进语言学习的文化知识传递给学习者，才能保证语言表达和交际行为不会被误解。因而，汉语的学习和理解不能靠单纯的语言知识讲解和语言技能训练，而要循着汉语中的文化因素，进入汉语提示的文化语境中去，从而去感受和领悟汉语言文字所表达的文化内蕴和情致意义。从这个意义上讲，汉语的学习必然地要求文化进入。

第四章 以端午节教学为例泰国课堂上的应用以及分析

第一节 中国端午节的内涵以及选择端午节原因

关于“端午节”的来历有很多种不同的说法，笔者查阅了很多中国书籍发现最流行的有三种，它们不仅反映了“端午节”的来历，还包含了中国人的生活习俗和民族信仰。下面，笔者就从“端午节”的三种来历来反映“端午节”的文化内涵。

第一、纪念屈原。屈原是中国古代著名的爱国诗人。却遭到昏庸皇帝的不公平对待，屈原因为怨恨，投身于汨罗江中。因为屈原死的时候是中国的五月五日，百姓们划着小船在江中打捞屈原的遗体，因为下着雨，河水又深，始终没有打捞到屈原，后来人们在河水中划船演变成了赛龙舟。人们怕水中的鱼虾把屈原的身体吃掉，就在汨罗江里投入糯米饭团，希望河中的鱼虾吃了糯米饭团就不会再吃屈原。糯米饭团到后来就演变成了粽子。因此现在中国人每到端午节，赛龙舟、吃粽子是必不可少的内容。从屈原的故事我们可以看到中国人作为最古老的民族之一，有着十分高尚的社会理想，他们会为了自己的理想去牺牲生命，从这一点，笔者认为如果将端午节教授给学生，那么可以更好地了解中国文化和中国人，更好地促进他们学好中文。

第二、躲避恶日。端午在中国古代历法的的五月五日。五月在当时的中国被认为是不吉利的，五月五日中有两个“五”，更是不好的。在这一天，很多妖怪魔鬼和毒虫都会出来危害人类。人们为了避开这个恶日，就在五月五日这天喝雄黄酒、挂菖蒲叶、戴香包和彩绳来增加自己的好运气。雄黄有较强的杀毒作用，将雄黄粉撒在屋子的偏僻角落，就可以躲避毒虫。在香包中加入各种中草药，不仅可以使毒虫远离自己，戴起来也美观大方，香气扑鼻。彩绳是有许多不同颜色的线组成，可以戴在手腕和脚踝上，也可以挂在床头，避免五毒接近自己。从这一点可以看出，古代中国是一个迷信的国家，在教授学生的时候，应该时刻注意提醒他们，迷信和佛教的区别。泰国是佛教国家，但是我们同样应该注重科学的学习，把佛教和迷信区别来看。

第三、古时的卫生节。五月正值初夏，古代的中国没有杀虫剂，因此中国人没有好的办法来消灭田地里的各种蚊虫，因此住在离庄稼地都很近的人们容易被蛇、鼠咬伤，并且也比较容易感染疾病。古时候医疗条件落后，会经常因为轻微的病就死去。人们为了预防疾病，在五月五日这一天，举家进行大扫除，再在家中的所有地方都撒上雄黄粉用以驱虫，在地上也洒满雄黄酒预防蚊虫叮咬。五月

天气炙热，光照也很充分，百姓们把一年用过的被褥晒在院子里杀菌、去霉气。在院子门口挂上菖蒲叶，防止害虫进入。

以上是笔者了解到的，比较流行的三种端午节来历的说法。文化教学不仅仅是教授文化知识，更重要的是通过文化了解那个民族的风俗，了解那个民族的人，这样才能更好地促进语言的学习。通过对端午节相关知识的传授，我们应该让学生更好更深刻的理解中国。正如上文的三个来历，都说明了中国人和中国民族有其优势，那就是肯为自己的理想牺牲；同时也说明了，中国人有迷信的一面，这些我们在教学的时候都应该注意，告诉学生什么是值得学习的，什么不是值得学习的。笔者认为，端午节反映着中国人和中国文化的复杂性，具有十分丰富的教学价值，可以作为很好的课上内容来教授给学生。

第二节 端午节教学课程案例及其分析

笔者在查阅了比较流行的几种汉语教材后，发现很多教材都涉及到了端午节的内容，例如《博雅汉语 起步篇》的第十一课和第十二课、《体验汉语 旅游篇》的第五单元《我看到了赛龙舟》等，但是却没有完整的一篇课文是全面介绍端午节的，因此笔者设计了如下课程：

一、教案设计

课程名称：中国文化课

课程类型：汉语文化课

授课时长：2 课时

教学对象：初中或者高年级的小学生

教学目标：让学生通过本门课程，了解到中国的端午节的来源和习俗，并能从端午节中更深的了解中国文化，以此来达到激发学生学习兴趣，更好地促进今后汉语学习的目的。

教学难点：具有中国特色的词汇的书写很难，学生不易记住；一些端午节的历史故事，学生缺乏相关知识，不能理解。

教学重点：让学生知道端午节，了解其来源和当今风俗。

二、教学过程：

笔者设计的教学过程为两个部分，每一部分为一课时。

1、 第一课时

1.1 导入

举例示范：

师：同学们，今天我们来学习中国的节日：端午节。我们都知道，中国有很多的节日，这些节日都具有十分浓的中国感觉，老师认为最具有中国特点是春节，其次就是端午节，因为端午节是唯一一个为了纪念一名中国古人而设立的节日，并且在端午节期间的食物，也非常具有中国特点。下面我们一起来了解端午节，希望大家能从这节课感受到浓浓的中国的节日气氛。

分析：在导入环节，教师应该先介绍中国有很多的节日，其中端午节是很特殊的一个，并解释原因。所解释的原因应该和本节课的教学内容相联系，让学生有相呼应的感觉。

2.2 端午节的来历

举例示范：

师：同学们，老师为大家从中国的网站上下载了一个关于端午节的视频，下面老师把视频中出现的比较难的词写在黑板上。（写完词汇后，教师应该每个词汇都让学生跟读，一边跟读一边展示图片。这里需要注意的是，很多同学不明白所学习的词汇对端午节的学习有什么帮助和联系，这里教师应该不急于解释，应该让同学留下疑问，让学生更注意下面的课程内容。）下面，请大家跟随老师一起看视频（观看视频的同时，出现了重点词汇的时候，教师应该及时在黑板中指出，以此来辅导学生观看视频。）

分析：在这一环节里，教学的第一个重点出现，即介绍端午节来历及其风俗。因为中国节日的风俗对于学生来说，尤其对于没有文化环境的我国学生来说，是十分难以理解的，因此如何能用中文将端午节的来源和习俗解释清楚就成了课程重点之一。笔者认为，因为是汉语课，那么教师绝对不能为了迁就学生用泰语上课，这样对学生的汉语水平的提升没有任何有益的帮助。笔者的解决方法是，在网上找一些简短的介绍端午节的视频，将视频中的难以理解的词汇标注在黑板上，为了便于学生的学习，某些特定的词汇，例如粽子、艾草、五彩绳等都应该在备课时间里，找到相应的图片展示给学生，方便学生学习。学习词汇结束之后，再进行视频的观看，这样对于汉语的听力和表达都有不错的帮助。

2.3 师生互动

举例示范 1：

师：好了，视频看完了，同学们在视频中所产生的词汇问题，老师已经帮你们写在黑板上了，下面课堂交给你们，请说说视频中都说到了端午节的什么风俗习惯以及端午节的来源？

生：粽子！

师：很好！这位同学第一个回答了问题，给你一个小礼物！还有其他同学想要回答么？

分析 1：本环节是这节课的重要组成部分，在这一环节中，教师应该有效地检查学生的学习情况和学习效果，在有必要的时候应该重新观看视频，找到学生说的正确或者不正确的地方，予以记忆增强或者消除错误记忆。这一环节是学生为主的学习环节，但是我国学生在学的过程中有可能会产生像上文所说的厌烦的现象，因此这一环节笔者打算更换教学模式，用学生为主的教学策略，让学生自行发现应该学到的文化知识和中国文化的精彩之处，学生没有提到的知识点，教师应该及时予以提示或者直接提出。另外，这一环节是以学生为主动，教师为从动，因为我国学生通常比较内向，很有可能出现冷场的局面，那么教师应该用一些小惊喜来打破冷场，比如对回答问题正确的学生可以赠予粽子、五彩绳等和本节课相关的礼物。这样可以激发学生学习的积极性，和学习动机。但是比需要注意的是，学生很有可能会想要小礼物而进行简单的回答，只有词语来回答问题，在这种情况下，教师可以给最开始这样回答问题的同学小礼物，而对于后面回答问题的同学应该及时增加难度。课堂的中心永远是知识的传递，而不是礼物的传递。

举例示范 2：

师：还有哪位同学想说说端午节的习俗呢？

生：五彩绳！

师：很对，你能说说为什么中国人在端午节期间戴五彩绳么？

生：因为中国人不想让虫子接近自己，他们用五彩绳来赶走虫子。

师：非常好。给你一个小礼物！

分析 2：这样，在课堂活动中，教师应该随着问题的深入，赠送礼物的标准应该随之增加，即能说出来句子甚至是语段的学生才能得到礼物，以此来增加学生学习的兴趣和动机。但是需要注意的是，教师不应该注意每一个回答问题的学生都要赠送礼物，不管学生回答的正确与否，因为如果回答错误没有礼物的话，会增加学生的物质追求心理，这对于学习和生活都是不健康的。如果学生回答错误可以予以纠正，并让其再次回答，直到正确才能得到礼物。

2.4 总结

举例示范：快要下课了，同学们学到了很多关于端午节的知识，下面老师带领大家总结一下今天学到的知识。（从词汇开始，老师点，学生说，有其注重复习到关于端午节的特有风俗的时候，老师应该带领学生说，而不是让学生自己念

黑板上的字) 下课时间到了, 请同学们今天仔细复习今天学到的知识, 下节课我们会进行十分有趣的活动!

分析: 本环节是这节课的结尾, 应该做好总结工作。临近下课的时候, 教师要稳定学生情绪, 重新回到正常的教学秩序上来。做好总结, 将本节课学生总结出来的知识点, 例如粽子、五彩绳、屈原等一一列举在黑板上, 并留下作业, 为下节课做好准备。因为是中国文化课, 不同于综合课后会有很多让学生进行机械练习的作业, 那么如果让学生做好复习工作就是值得老师进行思考的一件事情。笔者认为, 给学生留下悬念, 期待下一次上课的内容, 会他们自觉回忆本节课的内容, 达到复习的目的。

小结: 本课的第一课时的目的是让学生认识端午节、了解端午节, 初步接触端午节, 给学生留下“端午节很有趣”的印象, 这样可以极大地激发学生的学习兴趣和学习动机, 不会让他们感到厌烦。但是需要注意的是, 在课堂中, 笔者也加入了很多活跃课堂气氛的元素, 本意是让学生不要死板, 但是必须要注意的是: 这是汉语文化课, 和汉语活动课之间存在很大的区别, 教师应该时刻注意这一点。因此在中文词汇、语法等知识的学习的时间绝对不能太少, 不能让活动占据了过多的课堂时间。在四十五分钟的课程中, 词汇的学习应该至少满足二十五分钟, 让学生充分消化吸收所学知识, 在吸收所学知识的前提下进行语言的发挥来得到礼物, 这才是本节课的实质。如果让活动占据了太多时间, 那么则会有喧宾夺主的感觉, 不利于教学活动顺利进行下去。

二、第二课时

2.1 导入

举例示范:

师: 同学们, 我们上节课学习了什么?

生: 端午节!

师: 非常好。那么谁可以和老师说, 关于端午节, 你知道了些什么知识?

分析: 本节课是端午节课的第二节课, 也是最后一节课。承接上节课的内容, 教师应该及时做好复习工作, 及时复习所学的知识点。因为只有做好复习工作, 打好基础才能为下一步的学习效果最大化。

2.2 进行活动

举例示范 1:

师: 同学们, 老师上节课说过这节课要进行十分有趣的活动? 大家猜猜是什么活动?

生: 不知道

师：为了能让大家更近的接触端午节及其习俗，今天我将带领大家，自己动手，做一做五彩绳！

分析 1：这一环节是本节课的次重要环节。因为笔者设计这一环节的目的是为了增加学生的学习积极性，并且在枯燥无味的学习中为学生们带来一些惊喜来促进他们学习，这是这一环节的本意。有人曾经质疑笔者这一步骤，认为早期五彩绳的做法中国人尚且不清楚，我们怎么能做出来呢？对此笔者认为，做五彩绳并不是本节课的重点，这一步骤可以说仅仅是导入环节的延伸，因此五彩绳的做法是不是古代中国的做法不是我们的关注点，普通的手链也可以拿来当作上课的材料。我们仍应该认识到，本节课是一节汉语文化课，虽然根据上文所说，文化教学在汉语知识的课堂教学的比重不应该太小，而，但是动手环节不是汉语教学的重点，换句话说，学生们能不能做成成品并不重要，重要的是能否用动手做东西的活动来提高他们的中文水平能力。那么如何利用其来提高学生的动手能力呢？笔者设计了如下过程：

举例示范 2：

师：（同学和老师一起做完五彩绳后）大家已经知道了制作五彩绳的手法，和老师一起做了五彩绳，同学们做的五彩绳都非常好看。那么既然知道制作五彩绳的方法，那么哪位同学可以何老师说说制作五彩绳的具体步骤呢？越详细越好！

分析 2：从这一环节开始，是本节课的重点和难点。在本节课的初始阶段，让学生亲自制作五彩绳是为了这一步骤打下基础。笔者认为，检验语言学习最初也是最有效的手段之一就是叙述，从叙述中可以看出对语言的使用是否流利，对词汇的使用是否精确，更可以在使用中发现平时发现不了的语言错误，这些都是对学生的语言学习有很大的帮助，并且也对应了上文所说的汉语教学中语言教学的比重和文化教学的比重应基本相同的原则。因此，笔者认为，让学生叙述五彩绳的做法不仅可以让学生再次回忆一些存在于他们身边的中国文化，更可以让学生极大地发挥自己的中文水平，来达到他们语言水平的最高点。那么问题又出现了：为什么让学生达到其语言水平的最高点呢？

维果斯基的“最近发展区”理论认为，学生语言学习的成长不是他们依靠记住的知识来增加的，而是依靠他们语言水平最高点的再一次突破来达到的，即当学生的语言水平达到最高点的时候，也就达到了我们所说的最近发展区，再适当的进行难度的增加，那么学生的语言水平就可以得到提升。因此笔者认为，叙述可以让学生的语言水平发挥到最大，再由老师进行适当的难度增加，那么学生

的语言水平则可以质的飞越。那么如何再进行难度的增加呢？适当的难度增加，这个“度”应该如何把握呢？笔者进行了如下的设计：

举例示范 3：

师：同学们做的总结叙述非常棒，老师可以看到大家的中文水平都有很大的提高，但是仅仅能做到叙述并不能达到老师的目的，老师确信大家的中文还可以有更大的发展空间。那么老师问几个问题，请同学们来回答：

第一个问题：五彩绳在中国文化里是用来驱赶毒虫的，那么你认为这种想法可能成功么？为什么？

第二个问题：用五彩绳来驱赶毒虫反映了中国人什么样的特点呢？

第三个问题：从中国的端午节，我们泰国学生可以学习到什么呢？

分析 3：在这个环节，笔者所涉及的三个问题都是和本节课的主题密切相关，但是比较难以回答的问题，原因有以下几点：首先，这些问题没有真正意义的正确答案，这一点和我国传统教学所设计的“非此即彼”的问题大不一样，同学们很有可能会花费很长时间来思考自己的答案是否正确。例如第一个问题，不仅我们不知道，笔者认为现代中国人也不知道这样会不会有效果，但是笔者仍然将其提出来作为一个问题，首先是为了考察学生们的思考问题的能力，也就是说笔者不希望学生们能给出一个统一的答案，于此正相反，笔者希望学生们可以呈现出一种“提出观点，对方反驳”的现状。学生在提出观点和反驳观点的过程中可以组织自己的语言，将存在于头脑中的语言知识最大限度的调动起来，有效的锻炼自己的中文交流能力，这一点是任何汉语综合课都不能达不到的效果。其次，这一问题已经脱离了我国传统语言教学中，与实物密切关联的教学方法，将其提升到了抽象思维的高度。抽象思维对于语言学习者来说有至关重要的作用，因为抽象思维是高中阶段语言学习的基础，对今后学生们的语言学习有很大帮助。在抽象思维的基础上，学生们可以进行更深入的讨论，这种讨论绝不仅限于日常生活的对话，而是更实用于高中阶段水平的语言学习。再次，这三个问题可以让学生们深刻认识到中国文化的两面性，即中国文化有好的一面，也有不好的一面。例如第二个问题，用五彩绳驱赶毒虫的方法是否有效果我们并不知道，但是在上一节课里，通过视频短片学生们可以认识到，中国人佩戴五彩绳不仅仅是为了驱赶毒虫，更是为了让自己有好运气，虽然前者笔者不能肯定是不是真的，但是后者笔者断言不可能，是中国文化迷信的体现。从这一方面，笔者希望学生们能认识到，我们在学习一种语言的同时，不可避免的要学习这个语言民族的文化，而很有可能在这样的文化里面有很多是不可取的地方，作为一名学生应该有分辨是

非曲直的能力；并且，老师也有责任帮助学生分辨哪些是好的，哪些是坏的，这样才能达到语言学习的目的。

小结：笔者认为，在本节课的最重要的环节里，以动手活动为开端可以调动学生的积极性。学生的积极性处于最高点的时候，比较容易完成一些较难题目的回答，例如用语言来概述动手能力的过程。根据“最近发展区”原则，学生在达到了语言水平的最高点的同时，再适当加大难度，将问题从具体升级到抽象，使学生的语言运用水平进一步提高，以此来达到提升语言水平的目的。笔者认为，这样的课程是比较成功的，将语言的学习运用与文化的学习相结合，兼顾了文化教学和语言知识教学的共同发展。

第三节 由端午节课程产生的一些看法

现在的世界由多个民族和国家共同构成，构成的复杂性决定了文化的多元性，文化的多样性与差异性自人类开始阶段就存在了，时至今日，呈现出越来越丰富的发展姿态。有史以来，人类不断发展的重要原因就在于各个民族和国家以及文化间不断的包容和舍弃。各个文化之间的相互交流、互惠互利的过程中形成了丰富多彩、各具特色的人类文化，各种不同文化模式之间的交流、沟通和互动，构成了人类文化发展和社会进步的基本动力。例如，端午节是起源于古代的中国，到今天，端午节已经发展到几乎是全亚洲的节日，韩国、日本、新加坡、马来西亚、缅甸等很多国家都有庆祝端午节的习俗，虽然庆祝方式不尽相同，但是却很好地反映了文化传播的现象，或者说文化交流的现象。虽然是文化的交流，却极有可能促进双方的经济、政治、科技等方面的发展，因为文化的交流永远是双方的，并且文化的交流可以带动社会其他方面的共同发展。因此，笔者坚持认为，文化教育是不可分割的一部分，和汉语语言知识的教育一样重要。

但是，文化教育在我国的语言教育上，或者说是汉语教育事业方面没有得到足够的重视，更多的汉语老师在教授汉语的时候，还是从传统的教学手段：汉字、语法、造句等方便进行教授，这一点不能与时代相适应。并且，仅有的一些文化教学课程也具有很强的漏洞：

1、 文化教学目的单一

汉语教学在我国的发展已有几十年的历史了，纵观这几十年汉语教学目标的变化，我们不难发现，让我国学生学习汉语越来越以“交际”“交流”为主，同时也可以看到，我国汉语教材很多是从中国国内引进，目的是让学生学习最地道的中文表达方式，这些做法都很对。但是笔者仍然发现一个很严重的问题就是，

无论从教材还是从教学方法上，教师的任务最终都落到了语言运用方面，也就是说在检验学生学习成效的标准依然是句子是否符合语法；是否符合中国人的说话方式这一标准则被忽略了。这种做法固然可以让我国学生学习到最标准的中国话，但是却不能让我国学生真正融入中国的社会，更严重来说，因为说话方式的不共同，会导致文化交流的不畅，文化交流的不畅会直接影响两国之间，包括经济在内的各种交流，这种事情的后果不堪设想。因此，笔者建议，我国的汉语教学中应该增强中国文化课的学习，真正让中国文化带动汉语的学习热潮。

2、文化教学手段的矛盾

上文说到我国应该增加文化课的数量，但是最突出的也是最明显的问题就是文化教学手段的确立。我们都知道，在科技时代，多媒体教具的使用成为现代化课堂不可缺少的一个条件，但是正是因为高科技的运用导致了两个观点：一个是支持传统的黑板粉笔教学，这些教师认为课堂教学中，黑板和粉笔是教师的唯一工具，高科技的运用只会让学生们分心；但是实际情况是，黑板粉笔的使用确实可以让课堂秩序井然有序，但是不能否认的是，在这种教学手段下，学生更倾向于得到结论性的知识，忽略了课堂上的讨论和提问，因而课堂气氛也更加沉闷，学生缺乏学习的积极性。另一种观点是单纯使用高科技的教学手段，如PPT、视频短片等，这种教学方法可以将学生的注意力吸引到课堂中来，但是同样存在很严重的问题，那就是学生的注意力集中在高科技的设备上，而非课堂内容。在端午节的课堂教学中，很有可能会产生学生们过于关注投影仪、大屏幕等设备是如何操作的，忽略了课堂上的讲解内容；同样也有可能利用PPT进行讲课时，学生还没有看完PPT上的内容，教师为了赶进度匆忙进行到下一页，导致学生根本无法理解课上的知识。这些问题不是笔者猜测出来的，而是在长时间的观察和学习中搜集到的问题。因此笔者在设计端午节的课程中最大限度的注意到这些问题，并尽量避免出现差错，但是是否笔者的做法可以一劳永逸的解决以上问题还有待于进一步的研究。

综上所述，文化教学在整个汉语教学的进程中都扮演了不可或缺的角色，但是文化教学并没有得到足够的重视。如今我国的汉语教学仍然处于以汉语语法教学为主要内容的阶段，这不利于今后我国本学科发展的进程。究其原因，笔者认为有两点：首先，是文化教学的目的过于单一，即为语言学习服务，没有意识到文化教学和语言教学同等重要；其次，是因为教学手段的矛盾性，即传统手段的教学和高科技教学手段之间存在着尚未调和的矛盾，如何找到一个“度”来平衡“高科技”和“传统”，这是我国文化教学今后发展的一个大的方向。

第五章 汉语文化教学中教师应该具备的条件

汉语教师从很多方面说，都不同于任何国家的第二语言教学的教师。首先，中国作为世界崛起速度最快的国家之一，中文受到越来越多人的关注，学习中文的人与日俱增；其次，中国拥有五千多年的历史文化，是世界四大文明古国中完整度最高、保留程度最好的国家，这对于全世界所有学科来说，都是一笔极大的财富；再次，中国的领导人曾经说过，世界的发展离不开中国，中国的每一次进步都牵动着世界的脉搏，中文作为掌握中国发展方式和方向的金钥匙，其地位已经和世界语言英语相差无几。正因为中文在国际语言地位的上升，学习中文人数的增加，对于汉语教师的要求也越来越高，我们不仅要有丰富的语言知识、文化知识，同时也需要懂得很多教学方法，并且具备一定的其他国家的基本文化知识，这样才能在面对来自世界各国的学生时可以从容应对。有人认为，汉语教师是个极为简单的职业，每一个中国人或者说流利中文的人都可以教授中文，实则不然，汉语教师的教授对象是母语为非汉语的学生，他们学习汉语的目的也不尽相同，如果一个未经过培训或培训时长不够的汉语教师进行教学，很可能“以不变应万变”——只用一种方法来教授汉语，这样不仅达不到学生汉语的目的，而且还有损汉语教师的形象。因此，如何用最快的速度培训出一批又一批合格的高素质汉语教师，这是摆在汉语教学界的一个共同话题。下面，笔者将就此问题谈谈自己的看法。

第一节 汉语教师应具备的基本知识

一、语法知识

汉语教师面对的学生可能是来自全世界不同国家的学生，并且他们学习中文的目的也不尽相同，然而他们能坐在同一间教室，使用同一种课本，接受相同的教学，那么肯定有一种东西是这些学生都必须学习的，这就是语法。汉语教师的首要任务就是应对中文的语言系统有十分透彻清晰的了解。虽然中文被很多学生抱怨，认为中文没有严格的语法规则，并且中文被《时代》周刊列为全世界最难学习的十大语言之首，但是这并不是汉语教师对语法可以一知半解的借口。吕叔湘教授曾经批评汉语“缺乏严格意义的形态变化”^①，笔者认为，中文的“缺乏”变化并不是一种缺点，而是其他国家的“形态变化”在中文里都以虚词的形式体现出来了，例如：“又”和“再”的区别，简单的说，“又”大多表示重复，

^① 吕叔湘《学习外语有一个“针对性”问题》《外国语(上海外国语学院学报)》1979年第1期

“我又吃了一碗饭”，是一种过去式的意味；“再”也表示重复，“我再吃一碗饭”这是一种将来时的意味，这两个例句中还包含着极为复杂的“了”的用法，从这里我们可以看出，中文的语法和世界上很多国家语言的语法有着十分明显的差别，这种差别已经不能用简简单单的形态变化来解释，总体来说中文的语法是通过很多虚词来体现的，而虚词的用法则是我们汉语教师的必修课，是必须牢固掌握以及能够灵活运用的一部分，并且是有熟练的掌握了中文中虚词的用法，我们才能更好地解决学生在学习中遇到的语法问题。

同时，我们在解答学生的问题时候，不能使用“中国人就是这样说的”、“应该就是这样”、“差不多吧”之类的短语，因为这样会打击对学习中文有极大热情的学生，会让他们产生“老师只会这么说”的想法，并且也会让他们感觉“中文没有语法，只有习惯”的错误认识。因此当汉语教师遇到不能解答或者尚不清楚的问题时，应该告诉学生，老师会回去查查相关资料，并在第二天将正确的解释告知学生，让学生保持旺盛的学习态度和积极性。

二、语音知识

语音是很多学生在学习中文时候遇到的最大困难之一，不仅仅是欧美学生，甚至是受中国数千年文化影响的近邻，如泰国、日本、韩国等国家的学生，在发音上都存在各不相同的问题，并且这一问题该如何解决，如何找到一个可以针对国别而进行语音纠正的方法，时至今日在汉语界都尚没有达成共识，但是有一点是可以肯定的，那就是汉语教师的发音一定要准确，只有教师的发音准确，才可以将学生的错误发音纠正，对于学生来说，他们才有模仿的标准。因此，汉语教师的中文发音是评判教师优秀与否的重要标准之一。

三、语用知识

语言运用是很多学生学习中文的最终目标，可以流利的使用中文和母语是中文的人进行对话也是汉语教学的最终归宿。这一点对于中国人来说，并不是难事，但是对于其他国家的汉语教师来说，则成为了最大的困难之一，因为无论世界上哪种语言，语法和口语之间经常会存在一些细微的差别，并且随着社会的发展，很多词汇的用法都在变化，如“很女人”、“萌”等等。作为汉语教师，我们不仅应该将课本里出现的语法知识和词汇教授给学生，更应该留意和观察在中国国内的语言发展走向，要有选择的对语言教学内容进行适当的增加，或者将一些过时的内容删去，保证学生在课堂上所学的东西都具有时效性和常用性，这才是汉语教师教授语言的灵魂所在。

四、中国文化知识

中国有五千年的历史，其中的文化内涵的丰富程度，没有那一个国家可以望其项背，中国五千年的历史承载了太多的文化内涵，因为吸引了无数中学者对中国的各个方面进行了很多深入研究。汉语教师不是研究中国文化的专家，但是对于中国的文化和历史也应该具有相当程度的了解和认识，无论从上文提到的语用学的角度还是从教学的角度，学习第二语言的过程中，适当的传授一些目的语的文化不仅可以极大地激发学习者的动力和积极性，而且可以让学生对中国文化的各个方面有或深或浅的认识，能消除在交际中产生的大部分障碍。另外，汉语教师掌握一定的文化知识，可以和学生本国的文化相对比，实践证明，从文化之间的不同点作为教学的切入点所收到的效果要好于直接进行相关文化的讲解。同时，我们还能站在学生的角度去思考教学内容和方法，真正做到任务教学法所认为的“以学生为核心”的教学理念，达到因地制宜，有的放矢的教学效果，将课堂教学的效果尽可能的最大化，实现最好的教学效果。

第二节 汉语教师应该具备的意识

我们在从事汉语文化教学时，汉语教师扮演着很重要的角色，作为一名合格的汉语教师我们应该努力提高我们的国际意识、创新意识，以便能够更好的适应国际汉语文化的推广。

一、增强国际意识

作为一名汉语教师，我们肩负的是传播语言和文化的使命。因此作为一名对外汉语教师应该时刻把握国际潮流，不仅是教育学潮流，教育心理学、教学方法等各个方面的潮流都应该紧跟世界的脚步，应该时刻将与世界接轨的方法方式运用到实际教学中。同时我们也应该具备专业的汉语知识，只有将方法和知识二者融为一体，才能让学生在课堂上接受到最好最先进的知识，享受到先进的理念所带来的学习的乐趣。

首先，增强国际意识要求我们在文化教学时不应该停留在单一的方法上，要依据当地的情况进行调整，将中国人的思维方式、认知方法与学生本国的思维方式进行融合调整，真正使课堂变成具有国际化的课堂。同时，要积极与世界各国不同的语言进行沟通，避免汉语的特殊性。对于学习者在其他语言文化认知上产生的偏误，我们可以进行借鉴，在研究的同时与不同国家的学者进行沟通。平时，多参加一些文化交流活动，作为一名汉语教师可以与不同国家的外语教师进行沟通，参加不同的文化传播活动，吸收他们的文化理念，这对我们的文化教学有很好的推进作用。

其次，增强国际意识也对教师本身的素质提出了十分高的要求，作为一名汉语教师要懂得自律，严格要求自己，我们在从事文化教学时，要使自身所具有的知识与中国的传统文化相结合；同时也要和老师和学生建立良好的关系。这样不仅可以吸引更多的学生来学习汉语也会使他们更热爱中国的文化，增强他们的学习汉语的兴趣和积极性，这对于日后的学习都是大有裨益的，同时也对汉语在世界地位的提高起到了很好的促进作用。

二、增强创新意识

教师在文化教学中创新意识，表现为作为一名汉语教师，要在文化教学中不断进行反思，积极发现文化教学中存在的问题，不断提高自己的文化教学能力，要在了解全球的文化大背景下不断推陈出新，提高自己的创新能力。只有教师具备创新意识，才能在崇尚创新的当今社会中，摒弃旧的教学观念，不断的推陈出新，具备正确的文化观，才可以在进行文化教学过程中不循规蹈矩，使学生产生厌烦感，更大的激发学生的文化潜能，同时更好的进行文化教学。

具备创新意识的老师，思维较灵活且敏锐，他们在思考问题时，往往能另辟蹊径从不同的角度提出真知灼见的观点。他们具有较强的联想和想象能力，同时他们的眼界也很宽广，在教学方面具备很强的创新能力。拥有创新意识是文化教育得以传播的动力，因此作为一名汉语教师要注重培养文化创新意识。作为教师自身要不断培养自己在文化教育方面的创造性思维能力，使自己在从事科研教育中提出别具一格的研究设想和在课堂上进行教学的创新实践方案。使文化与语言并重。同时要改变传统意义上的教学模式，将文化教育与现代科学技术相结合，采用高科技手段，在课堂中采取不同类型的教学形式来提高学生对于文化学习的积极性。同时教师要善于利用网络资源，摒弃传统的教学模式如：朗读、课文背诵等教学模式。积极引进“趣味学习法”充分利用科技数字化和学校的多媒体来进行文化实践。同时鼓励学生多进行文化实践，积极引导她们切身的感受文化所独有的魅力，真正的做到虽然脱离课堂但是又可以从中学到与在课堂中不同的文化知识。笔者认为，在教学方面具有创造能力，并不代表要脱离课本，随心所欲的传授教师认为对的东西。教师具备的创新能力，应该以课本为基础，以锻炼学生交际能力为目的，在适当的时间条件下进行一定程度的创新，因此只有教师的创新能力适合学生的水平，并且进口课本，这样才能让课堂气氛更加富有感染力，更加吸引学生的注意力，来达到锻炼学生能力、提高学生交际水平的目的。

结 语

文化教学作为汉语教学的一个重要辅助功能，受到越来越多专家学者的注意，文化教学在汉语界的地位也与日俱增，很多好的教学方法，教学理论如雨后春笋般的诞生出来，为今后的文化教学打好了坚实的理论基础和实践基础。同时，我们仍然需要清醒的认识到，汉语教学的最终目标是语言教育，即以交际为目的的语言教学，文化教学所揭示的是语言的规约和内涵，是用来支持语言教学的，但绝不可以替代语言教学在对外汉语课堂中的主要地位。

因此，笔者认为，文化教学和语言教学密不可分，有文化无语言，单单调动学习兴趣而不教授语言，则不可能让学生收到最好的汉语教学；有语言而无文化，则会大大打击留学生的学习动机，不可能让学生长时间的学习汉语，更不可能将中国的文化传播于世界。因此二者相辅相成，缺一不可。同时，对外汉语的教育者也应不断思考和探索更多更好的教学方式，不断提高自身的素质，从而让对外汉语教学更加全面地发展，为对外汉语教育贡献微薄的力量。

参考文献

- [1]程裕祯《中国文化要略》外语教学与研究出版社 2003 年版
- [2]李中华《中国文化概论》 华文出版社 1994 年版
- [3]张岱年、方可立《中国文化概论》 北京师范大学出版社 2004 年版
- [4]李晓琪《对外汉语文化教学研究》 商务印书馆 2006 年
- [5]元华《中国对外汉语教学界文化研究 20 年述评》《北京师范大学学报(社会科学版)》2003. 6
- [6]魏春木、卞觉非《基础汉语教学阶段文化导入内容初探》，《世界汉语教学》1992. 1
- [7]许嘉璐《语言与文化》，《中国教育报》2000 年 10 月 17 日
- [8]赵贤州《关于文化导入的再思考》，《语言教学与研究》1992 年第 3 期
- [9]李润新《谈谈第二语言教学与第二文化教学》，《语言与文化多学科研究》北京语言学院出版社 1993 年
- [10]周思源《“交际文化”质疑》，《汉语学习》1992 年第 4 期
- [11]毕继万、张德鑫《对外汉语教学中语言文化研究的问题》，《语言文字应用》1994. 2
- [12]陈申《语言文化教学策略研究》北京语言文化大学出版社 2001 年版
- [13]赵贤州《关于文化导入的再思考》，《语言教学与研究》1992 年第 3 期
- [14]林纪诚《语言与文化综论》，《语言与文化》，上海外语教育出版社 1990 年版
- [15]吕必松《对外汉语教学概论》，《世界汉语教学》1992 年第 2 期
- [16]陈光磊《语言教学中的文化导入》《语言教学与研究》1992 年第 3 期
- [17]赵金铭《汉语作为第二语言教学:理念与模式》《世界汉语教学》2008. 1
- [18]盛炎《语言教学原理》重庆出版社 1990 年版
- [19]李小玲《任务型教学法在对外汉语口语课教学中的应用探讨》2012. 4
- [20]吕叔湘《学习外语有一个“针对性”问题》《外国语(上海外国语学院学报)》1979 年第 1 期
- [21]沈虹《谈中国文化的民族特色》戏剧之家 2010 年, 第 5 期
- [22]张思锋《中国传统文化对研究生创新教育的影响》学位与研究生教育 2006 年, 第 8 期
- [23]廖长敬《对外汉语中级阶段教材中的文化因素研究》黑龙江大学 2011
- [24]林晓凤:《韩国高中汉语教学大纲及现行汉语教材分析》山东大学 2011

[25] 翟佳瑜《对外汉语文化教学与跨文化交际能力的培养——以泰国汉语教学为例》 广西大学 2012



致 谢

研究生的学习时光已经接近尾声，在此我想对华侨崇圣大学以及我的父母、授课教师们和同学们表达我由衷的谢意。首先感谢我的家人对我在研究生学习阶段默默的支持。再次感谢华侨崇圣大学给了一个让我能继续学习和提高自己的机会。最后感谢老师和同学们三年来的关心和鼓励。

在此即将结束之际，我要特别感谢论文指导老师广西大学文学院的李寅生院长。每次遇到难题，我最先做的就是向李院长寻求帮助，而李院长每次不管忙或闲，总会悉心指导，然后一起商量解决的办法。虽然李院长平日里工作繁多，但我做毕业设计的每个阶段，从选题到查阅资料，论文提纲的确定，中期论文的修改，后期论文格式调整等各个环节中都给予了我悉心的指导。这几个月以来，李院长不仅在学业上给我以精心指导，同时还在思想给我以无微不至的关怀，在此谨向李院长致以诚挚的谢意和崇高的敬意。

在此，我再一次真诚地向帮助过我的老师和同学表示感谢！

孔文苑

2014年6月24日

ประวัติผู้เขียน

ชื่อ – สกุล	นางสาวเกตุยพา เสนาบวรณ (孔文苑)
วัน เดือน ปีเกิด	5 มีนาคม 2533
ที่อยู่ปัจจุบัน	3 ซอยบางบอน 5 ซอย 2 แขวงบางบอน เขตบางบอน จังหวัดกรุงเทพมหานคร
ประวัติการศึกษา	พ.ศ. 2555 คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏนครปฐม บัณฑิตโท สาขาศิลปศึกษา ศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน)
ประวัติการทำงาน	พ.ศ. 2557 ผู้ช่วยผู้จัดการ บริษัท ไทยออปโป้ จำกัด

